

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

19 NOVEMBRE 1998

PROPOSITION DE LOI

**complétant les articles 15bis et 25 de
la loi du 4 juillet 1989 relative à la
limitation et au contrôle des dépenses
électorales engagées pour les élections
des Chambres fédérales, ainsi qu'au
financement et à la comptabilité
ouverte des partis politiques**

AMENDEMENT

présenté après le dépôt du rapport

N° 3061 DE MM. TAVERNIER ET
DELATHOUWER

(Sous-amendement à l'amendement n° 1757, Doc
Chambre n° 1084/14)

Art. 2

**Dans la version néerlandaise du texte pro-
posé, au point A, remplacer les mots «een
onderscheid maakt, kan maken of duidelijk aangeeft
dat het de bedoeling van de betrokkene is om dat te
maken» par les mots «discrimineert, discriminatie**

Voir:

- 1084 - 96 / 97:

- N° 1 : Proposition de loi de MM. Eerdekens et
Charles Janssens.
- N°s 2 à 5 : Amendements.
- N° 6 : Rapport.
- N° 7 : Texte adopté par la commission.
- N°s 8 à 12 : Amendements.
- N° 13 : Avis du Conseil d'État.
- N°s 14 à 16 : Amendements.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

19 NOVEMBER 1998

WETSVOORSTEL

**tot aanvulling van de artikelen 15bis
en 25 van de wet van 4 juli 1989
betreffende de beperking en de
controle van de verkiezingsuitgaven
voor de verkiezingen van de federale
Kamers, de financiering en de open
boekhouding van de politieke partijen**

AMENDEMENT

voorgesteld na indiening van het verslag

Nr. 3061 VAN DE HEREN TAVERNIER EN
DELATHOUWER

(Subamendement op amendement nr. 1757, Stuk Ka-
mer nr. 1084/14)

Art. 2

**In punt A, in de voorgestelde tekst de woor-
den «een onderscheid maakt, kan maken of duide-
lijk aangeeft dat het de bedoeling van de betrokkene
is om dat te maken» vervangen door de woorden
«discrimineert, discriminatie mogelijk maakt of dui-**

Zie:

- 1084 - 96 / 97:

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Eerdekens en
Charles Janssens.
- N°s 2 tot 5 : Amendementen.
- N° 6 : Verslag.
- N° 7 : Tekst aangenomen door de commissie.
- N°s 8 à 12 : Amendementen.
- N° 13 : Advies van de Raad van State.
- N°s 14 tot 16 : Amendementen.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

mogelijk maakt of duidelijk aangeeft dat het de bedoeling van de betrokkene is te discrimineren».

JUSTIFICATION

Le présent amendement a pour objet de mettre le texte néerlandais en concordance avec le texte original français. Dans le texte français, il est question de «discrimination» et ce terme a été erronément traduit par le mot «onderscheid», qui a un sens plus large.

delijk aangeeft dat het de bedoeling van de betrokkene is te discrimineren».

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt de Nederlandstalige tekst in overeenstemming gebracht met de oorspronkelijke Franstalige tekst. In de Franstalige tekst is sprake van «discrimination». Dit werd verkeerdelijk vertaald door het te ruime begrip «onderscheid».

J. TAVERNIER
R. DELATHOUWER